

# **CRESSI**

SINCE 1946

**LIBRETTO ISTRUZIONI FUCILI SUBACQUEI  
SPEARGUNS INSTRUCTION MANUAL  
MANUAL INSTRUCCIONES FUSILES SUBMARINOS  
MANUEL D'UTILISATION FUSILS DE CHASSE SOUS MARINE  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПНЕВМАТИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ ДЛЯ ПОДВОДНОЙ ОХОТЫ**



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ РУЖЕЙ ДЛЯ ПОДВОДНОЙ ОХОТЫ CRESSI SUB

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

- **ВАЖНО:** данное ружье может причинить серьезные ранения и повреждения в случае использования не по назначению. Следует обращаться с ружьем с осторожностью;
- Перед началом использования ружья для подводной охоты рекомендуется внимательно прочитать все инструкции, приведенные в настоящем руководстве; храните руководство с инструкциями для будущих консультаций;
- Ружье спроектировано исключительно для использования под водой и должно применяться **только** в воде, **исключительно** для подводной охоты или упражнений в подводной стрельбе по мишени;
- Необходимо неукоснительно выполнять инструкции, содержащиеся в настоящем руководстве для обеспечения безопасности для себя и других людей, а также для того, чтобы не повредить ружье;
- **Никогда не заряжайте и не разряжайте подводное ружье, не находясь в воде**, для обеспечения безопасности для себя и других людей, а также для того, чтобы не повредить ружье;
- Никогда не держите ружье заряженным на суше или на лодке, используйте его исключительно в воде для подводной охоты или для стрельбы по подводной мишени;
- Никогда не заряжайте ружье рядом с купающимися людьми или в людном месте, на пляже или на прибрежных скалах;
- Всегда заряжайте подводное ружье, поставив его предварительно на предохранитель;
- Рекомендуется использовать перчатки и защитные нагрудные вставки для зарядки подводного ружья Cressi sub;
- Для предотвращения несчастных случаев, обеспечения вашей личной безопасности и безопасности других людей никогда не снимайте и не портите предохранитель подводного ружья;
- После того, как ружье было взведено, крепко возьмитесь за рукоятку. Не держите ружье за резервуар или, что еще опаснее, за гарпун;
- Не помещайте палец на спусковой крючок, если вы не собираетесь стрелять;
- Никогда не стреляйте из подводного ружья, не будучи в воде. Никогда не стреляйте из воздуха в направлении воды;
- Можно стрелять, только полностью находясь под водой, при условии полной видимости, гарантирующей совершенную безопасность использования ружья. Необходимо убедиться в отсутствии других людей в радиусе действия ружья;
- Никогда не стреляйте в направлении других людей или в направлении неподвижных объектов;
- Никогда не направляйте подводное ружье в направлении людей, даже если ружье стоит на предохранителе или не заряжено;

- Всегда поворачивайте наконечник гарпуна в противоположную от людей сторону;
- После завершения подводной охоты необходимо разрядить ружье, будучи в воде;
- Необходимо всегда предупреждать о своем присутствии в воде, используя сигнальные буйки, признанные на международном и на местном уровне;
- Никогда не переносите ружье заряженным. Во время перевозки ружье должно находиться внутри прочного мешка из не рвущегося материала. Ружье НЕ должно быть заряжено;
- Всегда выполняйте требования действующего законодательства и действующих норматив в стране, касающихся использования и владения подводными ружьями, в особенности со стороны несовершеннолетних.

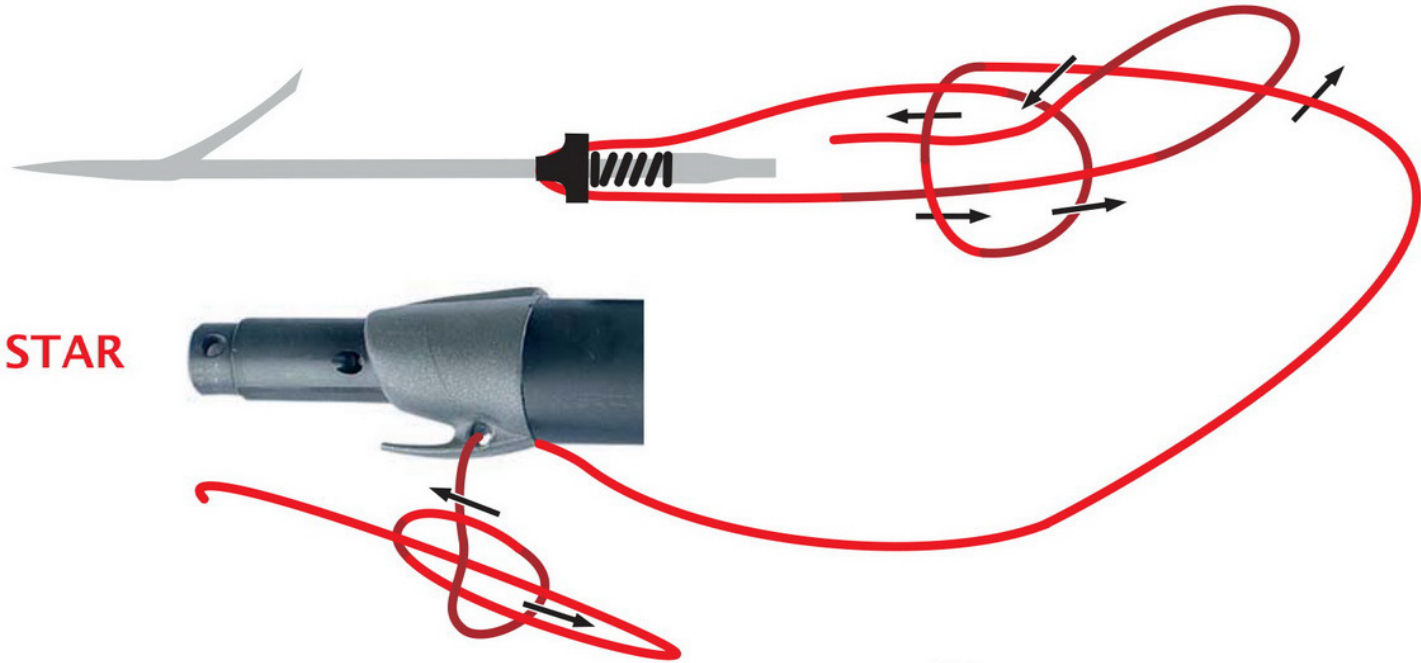


## ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ ГИДРОПНЕВМАТИЧЕСКИХ РУЖЕЙ

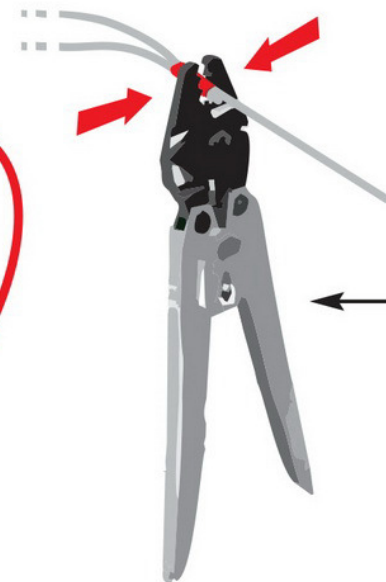
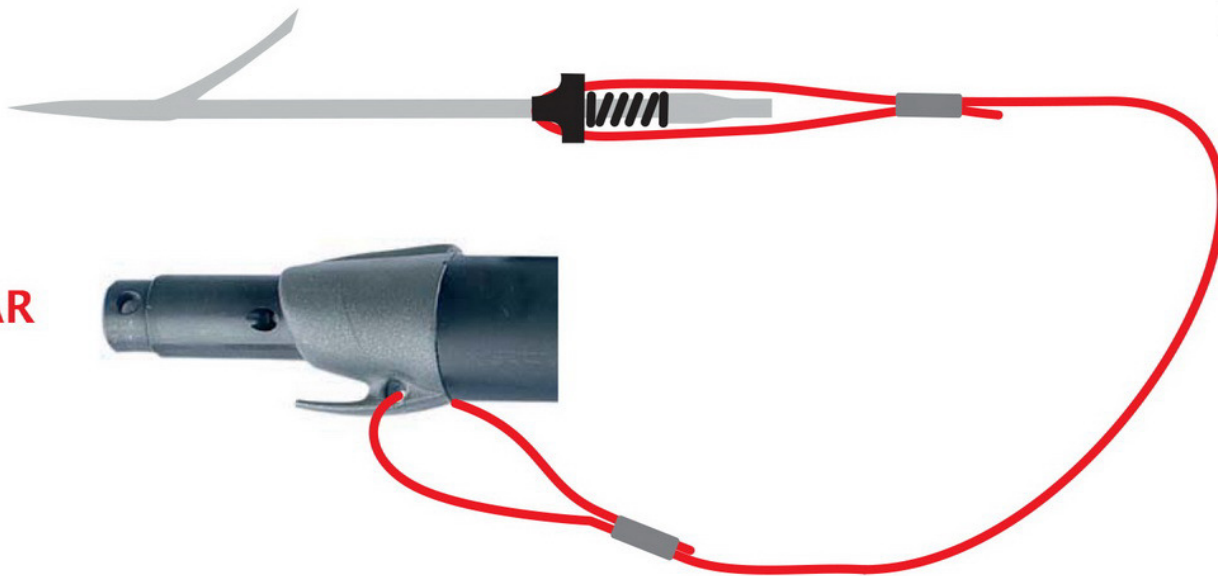
- Перед использованием ружья просим проверить целостность изделия;
- Перед использованием гидропневматического подводного ружья необходимо проверить хорошую работу системы боя и предохранитель, в соответствии с информацией, приведенной в настоящих инструкциях (2);
- При зарядке ружья в воде необходимо проверить, что поршень правильно присоединен к спусковому зубцу (3–4–5);
- Для гарантии максимальной безопасности регулирование чувствительности спускового крючка должно выполняться только компанией Cressi sub или уполномоченным центром техсервиса Cressi sub;
- В случае невыполнения указанной рекомендации может быть причинен ущерб людям или предметам;
- Если необходимо уменьшить или полностью сбросить давление предварительной зарядки внутри гидропневматического ружья с редуктором, необходимо установить регулятор мощности боя в положение MAX (соответствующее максимальной мощности выстрела) перед началом операции, как показано на рисунках настоящего руководства. В противном случае вы можете причинить повреждения ружью или привести к несчастным случаям (6);
- В том случае, если необходимо сбросить давлением в гидропневматическом ружье (после установки регулятора мощности боя – если он имеется – в положение “MAX” (соответствующее максимальной мощности выстрела), поверните ружье на несколько минут передней частью вниз, отвинтите заднюю пробку и нажмите на сферу клапана при помощи инструмента, который не причиняет ей повреждений, чтобы воздух, содержащийся в резервуаре, полностью вышел наружу;
- Держите клапан вдали от лица во время фазы сброса давления ружья, чтобы избежать брызг распыленного масла, находящегося внутри резервуара, которое может выбрасываться в воздух;
- Когда вы хотите изменить или восстановить рабочее давление ружья, операция нагнетания давления в ружье должна выполняться с регулятором мощности боя в положении максимальной мощности (MAX), затем нужно включить насос в комплекте, выполняя инструкции, приведенные на рисунках внутри настоящего руководства (7);
- Если необходимо подать давление в резервуар ружья, НИКОГДА не превышайте максимальное давление предварительной зарядки 20 бар (что соответствует 2000 кПа или 290 psi), предоставляемое компанией; слишком высокое давление может причинить ущерб ружью и привести к несчастным случаям (7);
- Избегайте прилагать изгибающее усилие к ружью во время фазы восстановления рабочего давления, используя насос в комплекте (7);
- Если во время использования ружья оно случайно упало на песок или на дно, необходимо тщательно ополоснуть его, направив вниз дульное отверстие, перед помещением внутрь гарпуна для перезарядки;
- Тщательно промывайте ружье пресной водой после каждого погружения;
- При перевозке в самолете необходимо сбросить внутреннее давление гидропневматических ружей;

- Для того чтобы гарантировать лучшую работу ружья необходимо использовать только оригинальные части и принадлежности производства Cressi sub;
- Любые операции по техобслуживанию или ремонту ружья должны выполняться только техническим персоналом в центрах техсервиса Cressi sub;
- Вы можете получить информацию об уполномоченных центрах техсервиса Cressi-Sub у вашего продавца или у самой компании Cressi Sub s.p.a., направив запрос по электронной почте по адресу: [info@cressi-sub.it](mailto:info@cressi-sub.it);
- Cressi sub снимает с себя какую-либо ответственность в случае совершения любых действий со стороны не уполномоченного персонала;
- Рекомендуем строго выполнять инструкции, приведенные на рисунках, находящихся внутри настоящего руководства, касающиеся фаз подготовки перед погружением, позиционированием линия ружья, зарядки ружья, различных моделей гидropневматических ружей гаммы Cressi sub;
- Когда ружье не используется, защитите ствол при помощи защитного наконечника.

SL STAR



SL STAR



Sleeves Plier  
not supplied

1A



## SAETTA



1B



**LOCK**



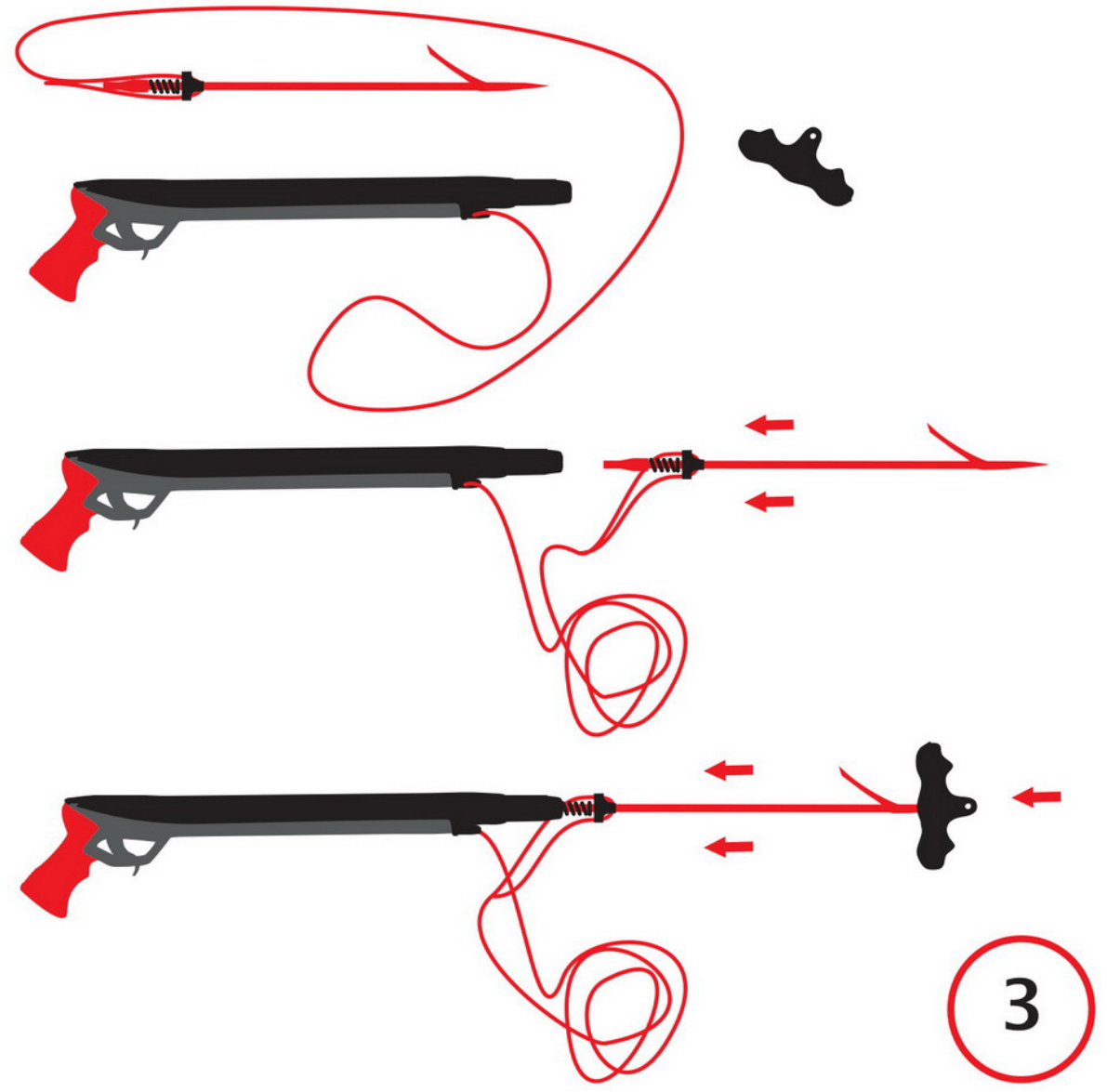
2

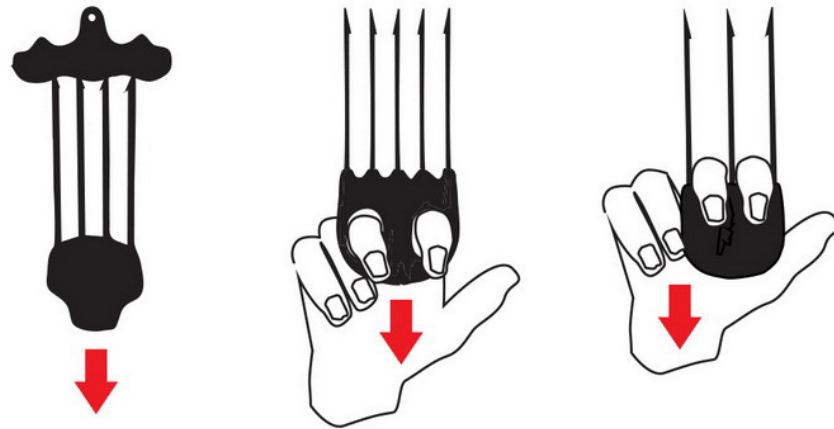
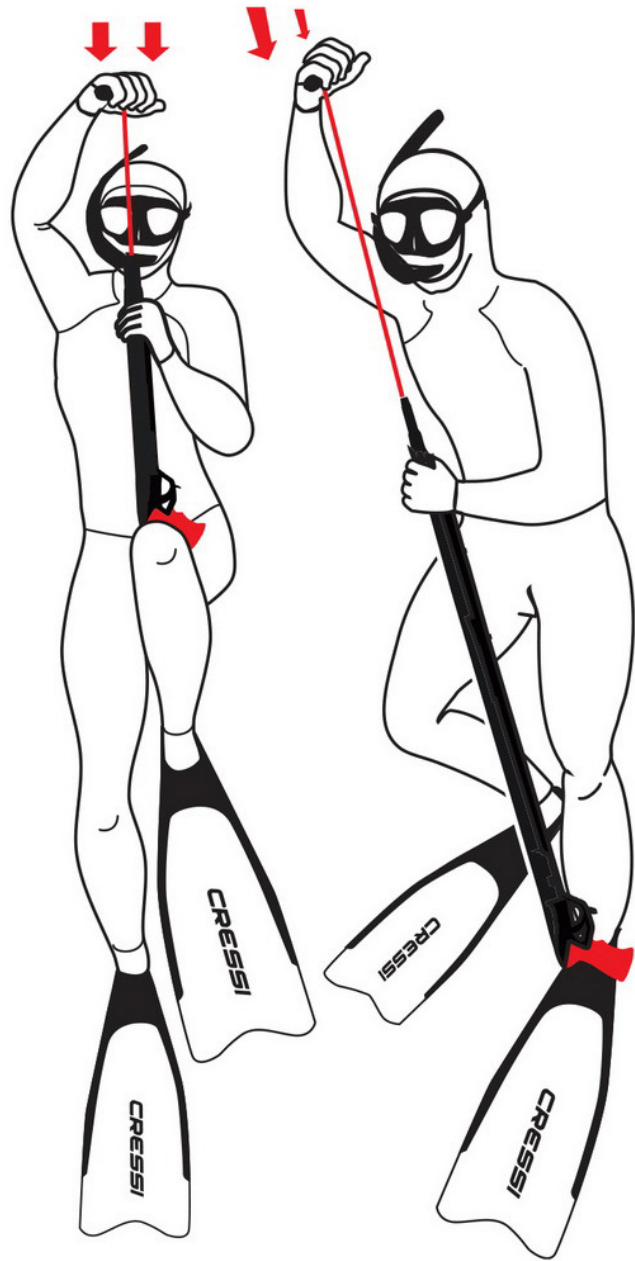


**OK**



**WRONG!**









**MAX**



**MIN**



## SL STAR

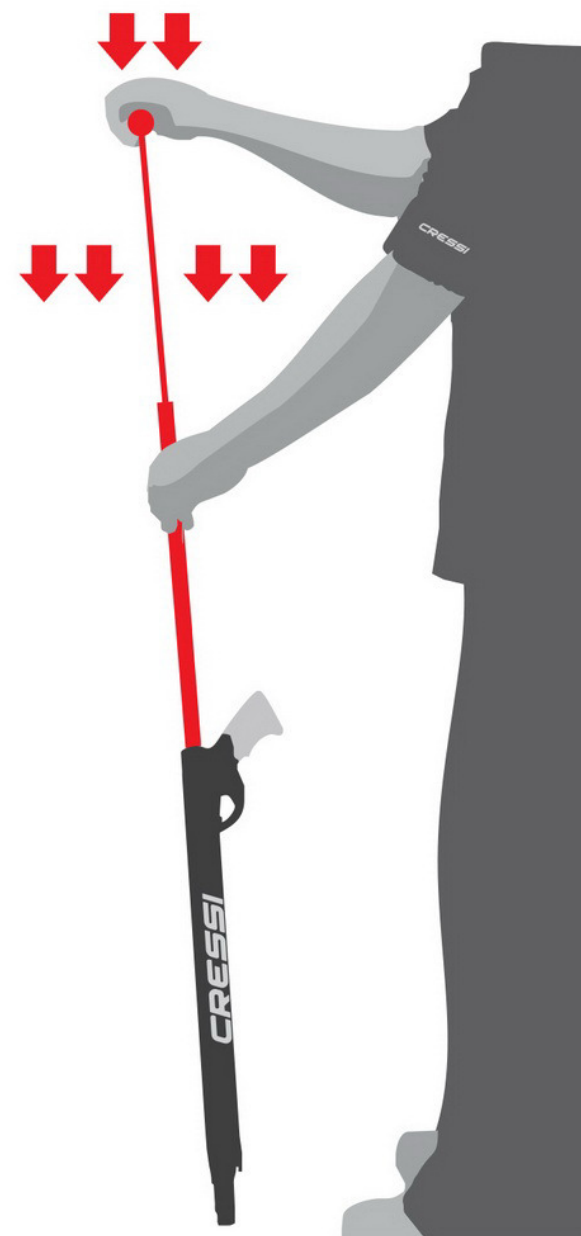
MODEL	0-18 BAR	0-20 BAR
SL 40	100 ↓↓	115 ↓↓
SL 55	180 ↓↓	200 ↓↓
SL 70	250 ↓↓	280 ↓↓
SL 100	480 ↓↓	510 ↓↓

## SAETTA

MODEL	0-18 BAR	0-20 BAR
SAETTA 40	140 ↓↓	160 ↓↓
SAETTA 55	201 ↓↓	230 ↓↓
SAETTA 70	288 ↓↓	330 ↓↓
SAETTA 88	455 ↓↓	520 ↓↓
SAETTA 110	620 ↓↓	710 ↓↓



**MAX 20 BAR !**



## ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

- Cressi sub SpA гарантирует хорошую работу своих изделий;
- Ваше ружье для подводной охоты Cressi-sub гарантируется на период 2 года, со дня покупки первоначальным покупателем, от следующих повреждений и дефектов:
  1. явные дефекты производства и/или сборки изделий или их отдельных частей;
  2. материалы, сочтенные неподходящими, вызывающие неисправности в работе ружья;
  3. очевидные ошибки проектирования, неправильные или неподходящие инструкции по эксплуатации;
- Период гарантии считается со дня розничной покупки первым покупателем, удостоверяемого чеком или счетом;
- Настоящая гарантия НЕ покрывает следующее:
  1. ущерб, связанный с использованием не по назначению, плохим техобслуживанием, небрежностью или изменениями, модификациями, адаптацией или порчей готового изделия;
  2. ущерб, связанный с проведением ремонта не уполномоченным Cressi sub персоналом;
- Если будут обнаружены перечисленные выше условия, гарантия немедленно утрачивает силу ;
- Во время гарантийного периода Cressi sub или уполномоченный Cressi sub центр техсервиса на собственное усмотрение бесплатно устранит дефекты материала, проектирования и обработки, путем ремонта или замены изделия, в соответствии с настоящей ограниченной гарантией.
- Ремонт по гарантии будет выполнен бесплатно на собственное усмотрение компании Cressi sub или центра техсервиса Cressi sub, изделие будет отремонтировано или заменено в течение разумного времени;
- Если будет обнаружено, что изделие не соответствует условиям настоящей ограниченной гарантии, Cressi

sub или уполномоченный центр техсервиса Cressi sub оставляют за собой право взыскать расходы за техобслуживание и ремонт;

- Гарантия не может передаваться от первоначального владельца третьим лицам, и подтверждается датой покупки (датой на счете-фактуре или на чеке);
- Любой ремонт, не покрываемый гарантией, должен выполняться за счет владельца;
- Гарантия не включает какие-либо документы или гарантийные обязательства, заключенные с продавцом или представителями, содержащие другие условия, помимо предусмотренных в настоящей гарантии;
- Продавцы или представители не уполномочены вносить изменения в настоящую гарантию или давать какие-либо дополнительные гарантии;
- В случае рекламации следует отправить изделие по указанному адресу вашему продавцу Cressi-sub или в уполномоченный центр техсервиса, указав ваше имя, фамилию и адрес, приложив чек или счет-фактуру, удостоверяющие покупку;
- Вы можете получить информацию об уполномоченных центрах техсервиса Cressi-Sub у вашего продавца или у самой компании Cressi Sub S.p.A., направив запрос по электронной почте по адресу: [info@cressi-sub.it](mailto:info@cressi-sub.it);
- Cressi sub снимает с себя какую-либо ответственность в случае совершения любых действий со стороны не уполномоченного персонала;
- Инструкции и указания, содержащиеся в настоящем руководстве, основаны на самой последней и обновленной перед выпуском инструкций информации, касающейся изделия. Компания Cressi Sub оставляет за собой право в любой момент вносить изменения.





**Cressi International Headquarters**  
Via G. Adamoli, 501  
16165 Genova - Italy  
Tel. +39.010.830791 - Fax +39.010.83079220  
info@cressi.it

**Cressi España**  
C/Castellassa, 24 Nave 3, Poligono Can Petit  
08227 Terrassa - Barcelona - Spain  
Tel. +34.93.7841888 - Fax +34.93.7841155  
cressi@cressi.net

**Cressi France**  
Espace La Gaude - 9565 Route De Saint Laurent  
06610 La Gaude - France  
Tel. +33.0493.290318 - Fax +33.0493.082927  
cressisubfrance@aol.com

**Cressi U.S.A., Inc.**  
3 Rosol Lane, Saddle Brook  
NJ 07663 - USA  
Fax: +1.201.594.1453  
info@cressiusa.com  
www.cressi.com

**[www.cressi.com](http://www.cressi.com)**